

« proclame la Parole, intervien en toute occasion, favorable ou non, réfute, reprends, encourage, en te montrant toujours patient dans ton enseignement. »

**2 Timothée 4.2 (NBS)**



Car je n'ai point honte de l'Évangile:  
c'est la puissance de Dieu pour le  
salut de quiconque croit, du Juif  
premièrement, puis du Grec...


**Romains 1:16 (NEG)**

## Version de la Nouvelle Bible Segond

**1** Je t'adjure devant Dieu et devant Jésus-Christ, qui va juger les vivants et les morts, et au nom de sa manifestation et de son royaume : **2** proclame la Parole, **interviens en toute occasion, favorable ou non**, réfute, reprends, encourage, en te montrant toujours patient dans ton enseignement. **3** Car il viendra un temps où ils ne supporteront plus l'enseignement sain ; mais au gré de leurs propres désirs, avec une démangeaison d'entendre, ils se donneront maîtres sur maîtres ; **4** ils détourneront leurs oreilles de la vérité et dévieront vers les fables.

## Version de la Nouvelle Bible Segond

**5** Mais toi, sois sobre en tout, supporte les souffrances, annonce la bonne nouvelle, assure pleinement ton ministère. **6** Quant à moi, en effet, je suis déjà répandu en libation, et le temps de mon départ est arrivé. **7** J'ai mené le beau combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi. **8** Désormais la couronne de justice m'est réservée ; le Seigneur, le juge juste, me la donnera en ce jour-là, et non pas seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé sa manifestation.



**« proclame la Parole, **interviens en toute occasion, favorable ou non,** réfute, reprends, encourage. »**

**2 Timothée 4.2**



## *Chronos & Kairos*

« Vous n'avez pas à connaître *les temps et les moments (chronous & kairous)* que le Père a fixés de sa propre autorité; mais vous allez recevoir une puissance, celle du Saint Esprit qui viendra sur vous; vous serez alors mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. »

(Actes 1:6-8 TOB)

## *Chronos* : « le temps qui s'écoule »

- Le *temps* de l'apparition de l'étoile lors de la naissance de Jésus (Mt 2.7) ;
- « Depuis combien de *temps* cela lui arrive-t-il » demande Jésus au père du fils à l'esprit muet (Mc 9.21) ;
- Le *temps* où Elisabeth devait accoucher (Lc 1.57)
- Dans les derniers *temps*, il y aura des railleurs (Jd 1.18)
- Le diable sera relâché pour un peu de *temps* (Ap 20.3)

## *Kairos* : « le temps de l'époque, la saison, le moment, ou l'occasion »

- L'esprit dit à Jésus : « Es-tu venu nous tourmenter avant le *temps* (le moment) ? » (Mt 8.29)
- Le *moment* est arrivé, et le Règne de Dieu s'est approché (Mc 1.15)
- Ce n'était pas la *saison* (moment) des figes (Mc 11.13)
- Le diable s'éloigna de lui jusqu'à un autre *moment* [favorable] (Lc 4.13)
- Jérusalem sera piétiné par les païens jusqu'à ce que le *temps* (la saison) des nations soit accompli (Lc 21.24)
- Jésus dit « Mon *temps* n'est pas encore venu » (Jn 7.6)
- Dans les derniers jours surviendront des *temps* difficiles (2Ti 3.1)
- « Le diable est descendu vers vous, emporté de fureur, sachant que peu de *temps* (de moments opportuns) ne lui reste » (Ap 12.12)



## *Aeon* : « le siècle, l'âge, le monde, l'éternité »

- « Je suis avec vous jusqu'à la fin du *monde* » (Mt 28.20)
- « C'est ce qu'il avait annoncé par la bouche des prophètes d'*autrefois* » (Lc 1.70)
- « Voilà ce que déclare le Seigneur qui a fait des projets depuis *longtemps* » (Ac 15.18)
- « A lui soit la gloire dans tous les *temps* » (Ep 3.21)
- « Ton trône est établi pour *toujours* (« pour le siècle des siècles) » (Hb 1.8)
- Jésus lui dit: « En vérité, je vous le déclare, personne n'aura laissé maison, frères, sœurs, mère, père, enfants ou champs à cause de moi et à cause de l'Évangile, sans recevoir au centuple maintenant, en ce *temps-ci* (*kairos*), maisons, frères, sœurs, mères, enfants et champs, avec des persécutions, et dans le *monde* (*aeon*) à venir la vie éternelle. » (Mc 10:29-30)

# Eukairōs

## Eukairōs

« A cette nouvelle, ils [les grands prêtres] se réjouirent et promirent de lui donner de l'argent. Et Judas cherchait comment il le livrerait *au bon moment*. » (Mc 14:11 TOB)

The image features a light gray background with a subtle gradient. In the top-left and bottom-right corners, there are several realistic water droplets of various sizes, rendered with soft shadows and highlights to give them a three-dimensional appearance. The word "Akairōs" is centered in the middle of the page in a bold, black, sans-serif font.

**Akairōs**

## Akairōs

<sup>1</sup> Si l'on t'a choisi pour présider, ne va pas prendre de grands airs, avec les autres comporte-toi comme l'un d'eux. Occupe-toi d'eux, et après seulement va t'asseoir. <sup>2</sup> Ayant rempli tous tes devoirs, prends ta place, pour pouvoir jouir de leur satisfaction et te voir couronné pour ton parfait comportement. <sup>3</sup> Parle, vieillard, car cela te revient, dis exactement ce que tu sais: mais n'empêche pas la musique. <sup>4</sup> Pendant l'audition, ne te répands pas en discours, et ne fais pas, **à contretemps [akairōs]**, étalage de sagesse.

## Akairōs

<sup>5</sup> ... <sup>7</sup> Parle, jeune homme, si tu dois le faire, mais deux fois au plus, et si l'on t'interroge. <sup>8</sup> Parle succinctement, dis beaucoup en peu de mots; sois comme l'homme au courant, qui pourtant ne dit rien. <sup>9</sup> En compagnie des grands, ne cherche pas à t'imposer, et, là où il y a des vieillards, ne pérorer pas trop. <sup>10</sup> Comme l'éclair devance le tonnerre, ainsi la grâce précède l'homme réservé.

(Le Siracide 32.4 TOB)

# Contexte

<sup>1</sup> Je t'adjure en présence de Dieu et du Christ Jésus, qui viendra juger les vivants et les morts, au nom de sa manifestation et de son Règne: <sup>2</sup> proclame la Parole, insiste **à temps et à contretemps [eukairōs & akairōs]**, reprends, menace, exhorte, toujours avec patience et souci d'enseigner.

<sup>3</sup> Viendra **un temps [kairos]**, en effet, où certains ne supporteront plus la saine doctrine, mais, au gré de leurs propres désirs et l'oreille leur démangeant, s'entoureront de quantité de maîtres. <sup>4</sup> Ils détourneront leurs oreilles de la vérité, vers les fables ils se retourneront.

<sup>5</sup> Mais toi cependant, sois sobre en toutes choses, supporte la souffrance, fais œuvre d'évangéliste, remplis ton ministère.

<sup>6</sup> Pour moi, voici que je suis déjà offert en libation et **le temps [kairos]** de mon départ est arrivé. <sup>7</sup> J'ai combattu le beau combat, j'ai achevé ma course, j'ai gardé la foi. (TOB)



## Témoigner *eukairōs* & *akairōs*

C'est témoigner quelle que soit la saison, bonne ou mauvaise.





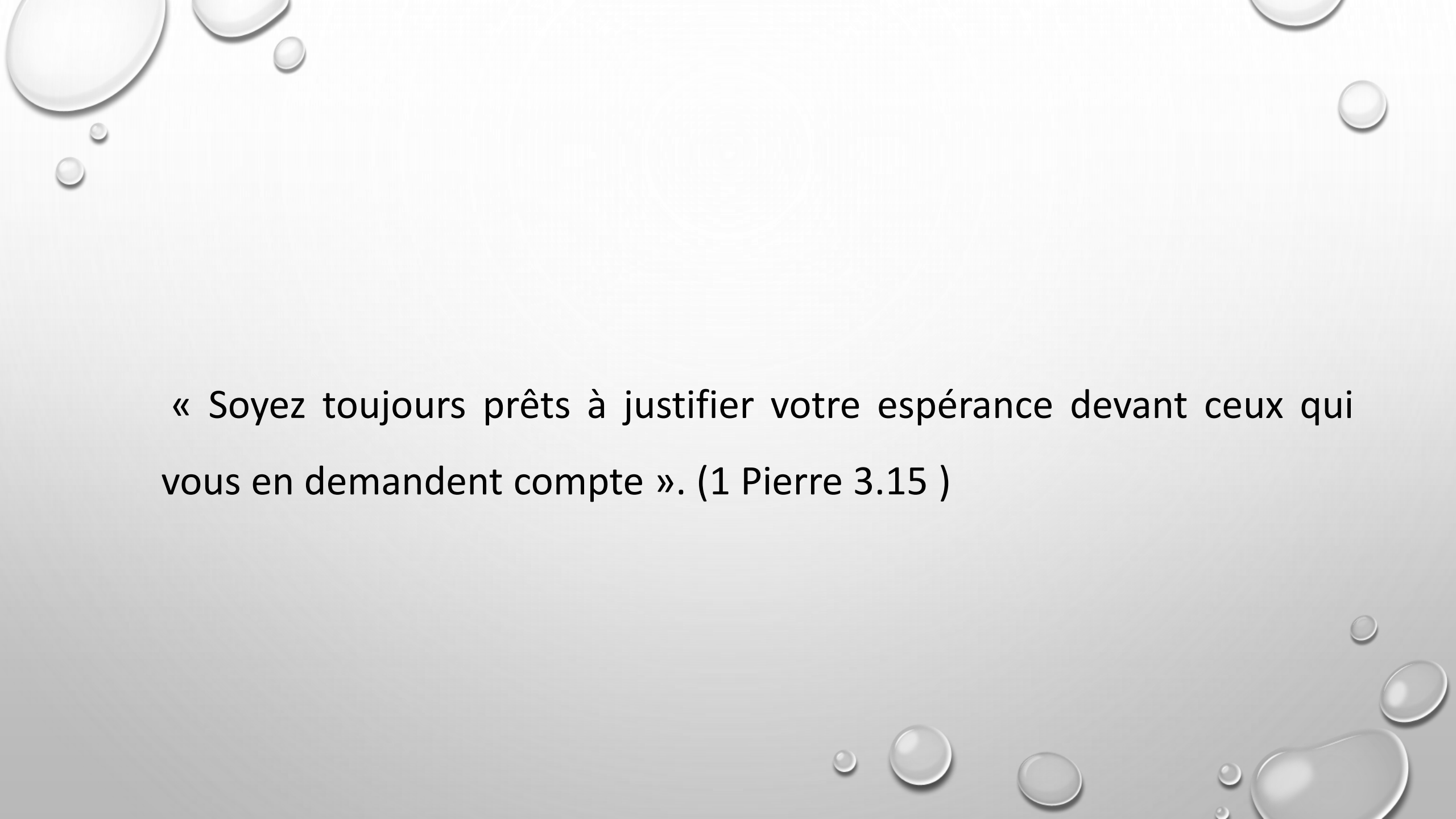
The background features a light gray gradient with several realistic water droplets of various sizes scattered in the corners. The droplets have highlights and shadows, giving them a three-dimensional appearance.

Témoigner *Synchronōs* :  
Témoigner de manière synchrone

## Témoigner de manière synchrone

C'est dire l'évangile en peu de mots, au bon moment, avec la bonne parole, et même savoir se taire s'il le faut !


- *Siracide* : « Parle, jeune homme, si tu dois le faire, mais deux fois au plus, et si l'on t'interroge. Parle succinctement, dis beaucoup en peu de mots; sois comme l'homme au courant, qui pourtant ne dit rien. » (32.7-8)
- *Proverbes* : « Qui met un frein à ses paroles est plein de savoir » (17.27)
- Jacques : « Pourtant, que nul ne néglige d'être prompt à écouter, lent à parler » (1:19)

The image features a light gray background with several realistic water droplets of various sizes scattered in the corners. The droplets have highlights and shadows, giving them a three-dimensional appearance. The text is centered in the middle of the page.

« Soyez toujours prêts à justifier votre espérance devant ceux qui vous en demandent compte ». (1 Pierre 3.15 )



**En conclusion :**

- Quand nous lisons la Bible, il est important de considérer à qui était destiné en priorité ce que nous lisons. Ici, en l'occurrence, l'épître à Timothée est adressée à un responsable d'église et non à un "chrétien moyen";
- 

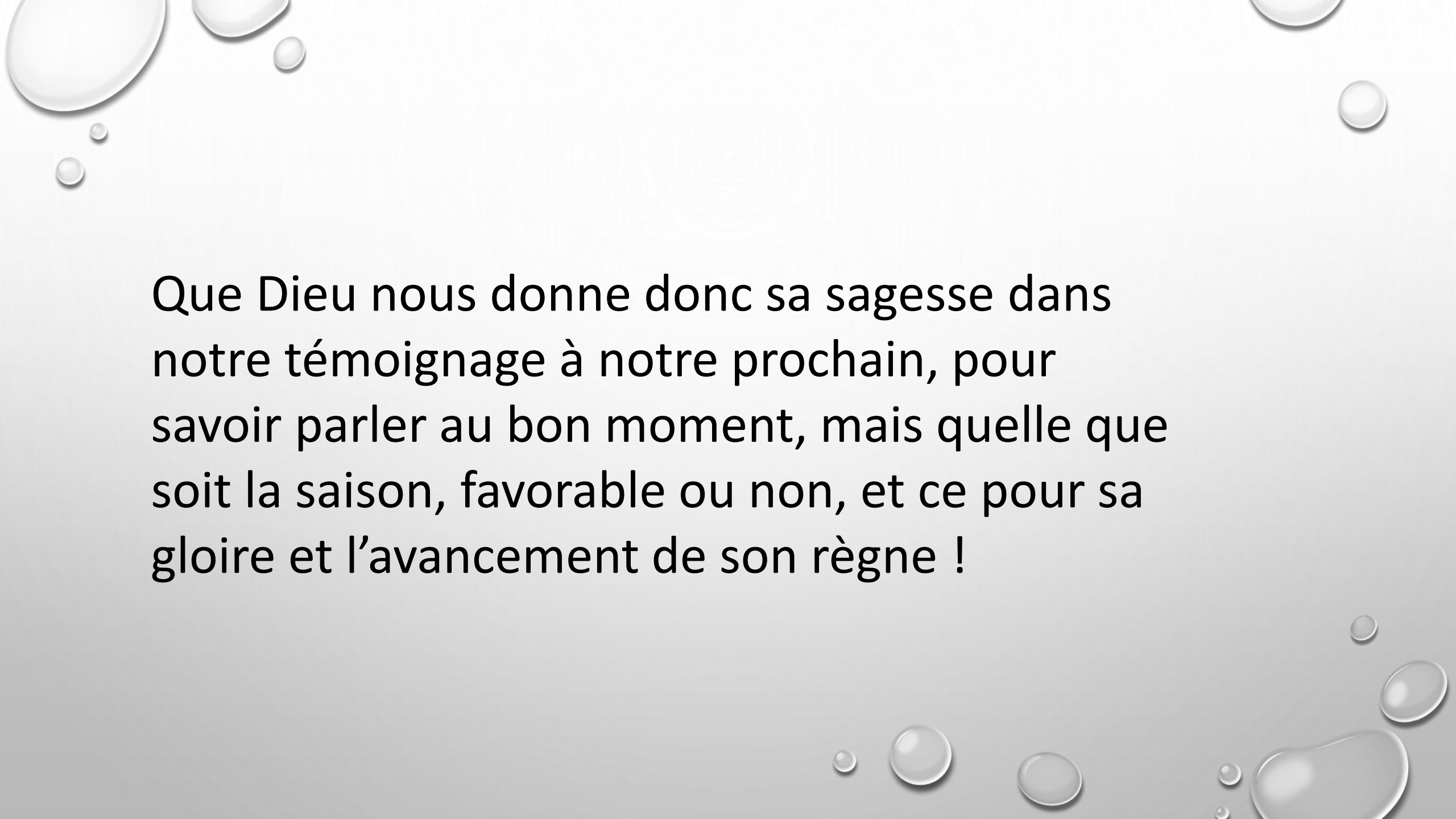
## **En conclusion :**

- Quand nous lisons la Bible, il est important de considérer à qui était destiné en priorité ce que nous lisons. Ici, en l'occurrence, l'épître à Timothée est adressée à un responsable d'église et non à un "chrétien moyen";
- Un mot doit être considéré dans son contexte littéraire pour être bien compris. Si ici nous pourrions traduire par "toute occasion", il semble qu'il soit plutôt question de "toute saison";

## **En conclusion :**

- Quand nous lisons la Bible, il est important de considérer à qui était destiné en priorité ce que nous lisons. Ici, en l'occurrence, l'épître à Timothée est adressée à un responsable d'église et non à un "chrétien moyen";
- Un mot doit être considéré dans son contexte littéraire pour être bien compris. Si ici nous pourrions traduire par "toute occasion", il semble qu'il soit plutôt question de "toute saison";
- Ainsi, ici, le responsable est encouragé à proclamer la parole quelles que soient les circonstances;

- Quand nous lisons la Bible, il est important de considérer à qui était destiné en priorité ce que nous lisons. Ici, en l'occurrence, l'épître à Timothée est adressée à un responsable d'église et non à un "chrétien moyen";
- Un mot doit être considéré dans son contexte littéraire pour être bien compris. Si ici nous pourrions traduire par "toute occasion", il semble qu'il soit plutôt question de "toute saison";
- Ainsi, ici, le responsable est encouragé à proclamer la parole quelles que soient les circonstances;
- Quant à nous, au lieu d'annoncer l'évangile à tout va, même dans les mauvaises occasions, nous ferions bien d'évangéliser de manière synchrone en prenant bien en compte notre interlocuteur.



Que Dieu nous donne donc sa sagesse dans  
notre témoignage à notre prochain, pour  
savoir parler au bon moment, mais quelle que  
soit la saison, favorable ou non, et ce pour sa  
gloire et l'avancement de son règne !